

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion ordinaire du comité du Budget 2013  
Regular meeting of 2013 Budget Committee**

**Le jeudi 28 février, mardi 5 mars et jeudi 21 mars 2013  
Thursday, February 28, Tuesday, March 5 and Thursday, March 21 2013**

**16h30  
4:30 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Michel Thibodeau, conseiller-président / Councillor-chair  
(démission le 5 mars / resignation on 5 March)

René Berthiaume, maire / Mayor

Alain Fraser, conseiller / Councillor  
(président intérimaire / acting president)

**Personnes-ressources / Staff Resources**

Jean-Yves Carrier, directeur général / Chief Administrative Officer

Francine Tessier, trésorière-intérim / Acting-Treasurer

Autre ressources (au besoin) / Other staff (as needed)

28 fév./28 Feb: Gerry Dicaire, superintendent bâtiments / Facility Supervisor

Richard Guertin, superintendent eau / Waterworks Supervisor

5 mars/5 Mar: Lynn Belle-Isle, directrice de la bibliothèque / Library Director

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 28 février, 5 et 21 mars 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – 28 February, 5 and 21 March 2013**

Page 2

**1. Ouverture de la réunion ordinaire et adoption de l'ordre du jour**

Proposé par René Berthiaume  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** de déclarer ouverte la réunion ordinaire et d'adopter l'ordre du jour tel que présenté, et d'ajouter la présidence à la réunion du 21 mars.

**Adoptée.**

**Opening of the regular meeting and adoption of the agenda**

Moved by René Berthiaume  
Seconded by Alain Fraser

**Be it resolved** that the regular meeting be declared open and that the agenda be adopted as presented, and to add the presidency to the 21 March meeting.

**Carried.**

**2. Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucun.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

**3. Adoption des procès-verbaux  
(huis clos remis sous pli confidentiel)**

Le procès-verbal des réunions du 29 janvier 2013 et du 21 février 2013.

**Adoption of the minutes**

(Closed meetings remitted under confidential seal)

The minutes of the meetings of 29 January 2013 and 21 February 2013.

**4. Sujets à discussion**

**Topics for Discussion**

**4a Mise à jour du budget**

Le directeur général présente les faits saillants des budgets d'exploitation et d'immobilisation à partir des sommaires distribués suivant les suggestions apportées aux réunions antérieures.

**Budget Update**

The CAO presents the highlights of the operating and capital budgets from the summary documents provided as were suggested at the previously held meetings.

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 28 février, 5 et 21 mars 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – 28 February, 5 and 21 March 2013**

Page 3

**4b Revue des départements à frais d'utilisateur**

Eau  
Égout  
Vidanges

**Review of User-fee Based Departments**

Water  
Sewer  
Garbage

**4c Revue des départements à taxation municipale**

Le budget de la bibliothèque et sa réquisition ont été revus.

Il est noté que la part de la municipalité pour les coûts prévus du service de répartition décroît de 49% à 33% en 2013.

Il est noté que le département des loisirs et de la culture propose un budget balancé pour 2013. Les revenus anticipés de 160 000,00\$ du contrat HST et son coût de 86 000,00\$ y sont inclus.

**Review of Municipal Tax Based Departments**

The Library's budget and requisition were reviewed.

It is noted that the municipal share of the operating costs for the dispatch service has shrunk from 49% to 33% for 2013.

It is noted that the proposed Recreation and Culture department's budget is balanced for 2013. The anticipated revenues of \$160,000.00 and cost of \$86,000.00 from the HST contract have been included.

**4d Présidence du comité**

Suite à la démission du président, M. Thibodeau, qui est déploré par les membres du comité, la nomination d'un nouveau président est discutée à l'ouverture de la réunion du 21 mars.

René Berthiaume nomme Alain Fraser.  
Alain Fraser accepte.

**Presidency of the Committee**

Following the resignation of the chair, Mr. Thibodeau, which is regretted by committee members, nomination of a new chair is added at the opening of the 21 March meeting.

René Berthiaume nominates Alain Fraser.  
Alain Fraser accepts.

**5. Liste des recommandations pour le Conseil**

Accepter que le coût des produits chimiques et autres soient identifiés sur la base de leur consommation annuelle pour 2013 mais devront respecter la Loi pour 2014.

Approuver le transfert de la réserve d'eau de 75 000,00\$ pour le remplacement du système d'essence de l'usine de purification d'eau.

Approuver la réquisition originale de la bibliothèque à 438 849,00\$, incluant une réduction de 40 000,00\$, représentant une hausse de 3,3% de celle de 2012.

Approuver une augmentation de 3,30% à la taxation municipale pour tous les types de propriété.

Approuver une augmentation des frais d'usager pour tous les types de propriété, tels que :

- 5,00% pour l'eau potable, avec les taux,  
Base: 2,249\$/m<sup>3</sup> pour le premier 45 m<sup>3</sup>  
1,29537\$/m<sup>3</sup> pour 45 m<sup>3</sup> à 2000 m<sup>3</sup>  
0,90676\$/m<sup>3</sup> pour 2000 m<sup>3</sup> à 5000 m<sup>3</sup>  
0,71246\$/m<sup>3</sup> pour 5000 m<sup>3</sup> à 9000 m<sup>3</sup>  
0,51815\$/m<sup>3</sup> au-dessus de 9000 m<sup>3</sup>
- 8,25% pour les égouts, avec les taux,  
Base: 2,249\$/m<sup>3</sup> pour 45 m<sup>3</sup>  
1,29537\$/m<sup>3</sup> pour 45 m<sup>3</sup> à 2000 m<sup>3</sup>  
0,90676\$/m<sup>3</sup> pour 2000 m<sup>3</sup> à 5000 m<sup>3</sup>  
0,71246\$/m<sup>3</sup> pour 5000 m<sup>3</sup> à 9000 m<sup>3</sup>  
0,51815\$/m<sup>3</sup> au-dessus de 9000 m<sup>3</sup>
- 4,25% pour les vidanges, avec les taux,  
Résidentiel 179,31\$  
Non-résidentiel 138,65\$  
Autres 40,82\$

**List of Council Recommendations**

Accept that the cost of chemicals and others will be identified on the basis of their annual consumption for 2013 but shall abide by the Act as of 2014.

Approve a \$75,000.00 transfer from the water reserve for replacement of the fuel system of the water purification plant.

Approve the library's original request for an amount of \$438,849.00, including a reduction of \$40,000.00, for a 3.3% increase from the 2012 request.

Approve a 3.30% increase to municipal taxes across all property types.

Approve an increase to user fees across all property types, such that:

- 5.00% for water, with rates of,  
Base: 2,249\$/m<sup>3</sup> for first 45 m<sup>3</sup>  
\$1.29537/m<sup>3</sup> for 45 m<sup>3</sup> to 2000 m<sup>3</sup>  
\$0.90676/m<sup>3</sup> for 2000 m<sup>3</sup> to 5000 m<sup>3</sup>  
\$0.71246/m<sup>3</sup> for 5000 m<sup>3</sup> to 9000 m<sup>3</sup>  
\$0.51815/m<sup>3</sup> beyond 9000 m<sup>3</sup>
- 8.25% for sewers, with rates of,  
Base: 2,249\$/m<sup>3</sup> for first 45 m<sup>3</sup>  
\$1.29537/m<sup>3</sup> for 45 m<sup>3</sup> to 2000 m<sup>3</sup>  
\$0.90676/m<sup>3</sup> for 2000 m<sup>3</sup> to 5000 m<sup>3</sup>  
\$0.71246/m<sup>3</sup> for 5000 m<sup>3</sup> to 9000 m<sup>3</sup>  
\$0.51815/m<sup>3</sup> beyond 9000 m<sup>3</sup>
- 4.25% for garbage, with rates of,  
Residential \$179.31  
Non-residential \$138.65  
Others \$40.82

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 28 février, 5 et 21 mars 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – 28 February, 5 and 21 March 2013**

Page 5

Approuver le transfert de fonds revenus au montant total de 105 690,00\$ pour financer 12 projets d'immobilisation tels qu'identifié dans le budget de dépenses de natures capitales.

Approve the transfer of a total amount of 105,690.00\$ from revenue-based funds to finance 12 capital projects as identified in the capital budget.

Approuver le transfert de la réserve de la greffe de 8 000,00\$ pour l'étude d'équité salariale et le renouvellement des assurances générales.

Approve a \$8,000.00 transfer from the clerk's reserve for the salary equity study and the renewal of the general liability insurances.

Vu que les consultations publiques des 3 et 4 avril se dérouleront selon les procédures du conseil, un rappel des procédures devra accompagner l'ordre du jour.

Seen that the public consultations of April 3 and 4 will follow council procedures, a reminder of the procedures should be attached to the agenda.

**6. Ajournement**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui René Berthiaume

**Adjournment**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by René Berthiaume

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 18h30.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 6:30 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS**

**JOUR DE  
DAY OF**

**AVRIL  
APRIL**

**2013.  
2013.**

---

**Alain Fraser, Président/Chair**

---

**Jean-Yves Carrier, Secrétaire/Secretary**